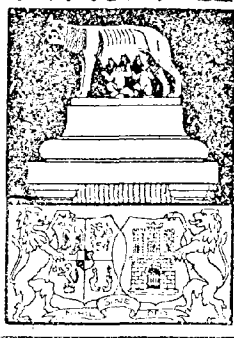


ADMINISTRATIA

FOAIE SPECIALĂ PENTRU INTERESELE SOCIALE FINANCIARE ȘI CULTURALE ALE ADMINISTRAȚIEI



COMUNALE



BIROUL REDACȚIEI:
STR. COGĂLNICEANU 4, ETAJ I. TELEF. 2-38

REDACTOR RESPONZABIL:
Dr. E. A. DANDEA

ABONAMENT:
PE UN AN 75 LEI, PE JUM. AN 40 LEI, UN NUMĂR 4 LEI

APARE DE DOUĂ ORI PE LUNĂ
REPRODUCEREA FĂRĂ ARĂTAREA ISVORULUI
E INTERZISĂ

PARTEA OFICIALĂ TOTUȘI SE POATE RE-
PRODUCE FĂRĂ NICI O RESTRICȚIUNE

Un cuvânt de încheiere la înființarea „Uniunii Orașelor“.

De prof. Dr. M. Kiss.

Cel care a avut fericirea să participe la adunarea de constituire a „Uniunii Orașelor“, dela 11 Iunie a. c., a plecat de acolo, de bună-seamă, cu aceea plăcută impresie de a constata că orașele României Mari, în ajungerea scopului comun, au găsit calea cea adevărată și dreaptă și că în același timp s'au găsit și pe ele însele.

Dar statutele bine alcătuite, nu au încă darul de a asigura, prin sine numai, rezultatul dorit, și cel deadreptul așteptat, nici chiar în cazul acela, — după cum se poate constata și de data aceasta, cu deplină satisfacție, — în fruntea acestei Uniuni s'a ales un comitet, al cărui bărbați conducători și membri sunt dintre cei mai de valoare și mai destoinici.

Căci succesul are o condiție esențială, pe care nu o pot îndestul accentua. Condiția această consistă în faptul ca toți membrii acestui comitet diriguitor, care e chemat a conduce întreaga activitate a Uniunii, să fie animați, în lucrările lor, de același spirit, ideologie și — așa putea zice — de aceleași sentimente comune. Acestea în ce privește acele finale principii fundamentale pe care se va sprijini și baza întreaga lor activitate.

Ce sunt aceste principii fundamentale, la care facem aluzie, se va lămuri, credem, din cele ce urmează. *

S'ar putea întocmi volume întregi din acele nenumărate studii, pe care oamenii de știință le-au publicat cu privire la contrastele

ce emanează din însușirile aparte ale „orașului“ și „satului“, studii și concluzii trase, mai în totdeauna, plecând dela momente de psihologie a masei. În aceste însușiri contrare, desvălite astfel, se poate recunoaște o mare doză de adevăr, câteodată exagerat, nu arareori însă și concluzii bazate pe cea mai curată fantezie.

Un lucru e totuși, incontestabil. Acela, anume, că, de fapt, există un contrast, și un contrast izbitor. Și e bine că e așa. Ar fi mare scădere, în toate privințele, dacă n'ar fi așa. Căci fără aceste contraste, complexul întregi icoane ar fi înghițit de unilateralitate.

Dar să mergem mai departe. Căci nu numai între „oraș“ și „sat“ există aceste netăgăduite note doesebite, ci orașele însele prezintă, între ele, o mare deosebire, care le face — până la un grad oarecare — în indivizi aparte.

Și mai evidente sunt acele momente, care dau caracterul comun orașelor unui ținut, și prin aceasta, imprimă acestora o notă distinctivă față de orașele altor ținuturi.

Mai pronunțată este această deosebire când comparăm orașele unei provincii cu celea altor regiuni.

Dar, că aceasta e așa, nu numai că e frumos, dar e și bine și potrivit.

Atât sunetul și culoarea cât și figurile uniforme dau naștere la ceva fad și monoton în creația oricărui artist.

„Frumoșul“ estetic provine tocmai din varietatea sunetelor, a culorilor și formelor, cari, contaminându-se, vor trebui să dea aceea plăcută unitate care e armonia acestora.

Cu cât mai multe sunete, culori și forme se îmbină într'o unitate armonioasă, cu atât mai

artistică și mai perfectă va fi creațiunea aceia.

Fieștecare oraș are — după cum s'a spus în treacăt — niște note individuale, și în deosebi, note pe care i le imprimă regiunea în care s'a dezvoltat.

Deci și aici, trebuie să se producă o *unitate armonioasă* a disparatelor sunete, culori și forme, fără însă, a înăbuși nota individuală și regională a orașelor.

Căci numai în acest caz vom avea aceea perfectă armonie, a cărei glas va străbate în cele mai adânci cute ale inimii și va propovădui strălucirea și mărirea patriei comune.

Ar fi o mare greșală să se creadă că tendințele de a slăbi cât se poate de mult aceste însușiri particulare, de care s'a vorbit, tendințe care — în definitiv, își propun înlăturarea totală a lor, — slujesc cu adevărat intereselor unificării țării. Aceasta e numai o aparență înșelătoare, care izvorăște din o scurtă vedere.

Și astfel am ajuns la un punct al unificării, la care tot aceleași finale principii fundamentale sunt dătătoare de directivă, ca și în întreaga unificare. Tocmai de a ceea, să-mi fie permis, ca în interesul problemei noastre, să mă ocup puțin și în general, de această chestiune atât de importantă ba, poate cea mai presus de toate.

Oamenii, de specialitate nici când nu au avut nici cele mai mici îndoieli cu privire la greutatea pe care o prezintă unificarea diferitelor creațiuni de drept.

Aceasta nu cere numai știință, ci și o dragoste de problemă care așteaptă să fie rezolvată, o dragoste, care să știe conduce dibaci mâna de operator pentru a nu cauza nici o rană incurabilă sau greu de vindecat, și care face ca și durerile neînlăturabile să le provoace numai și numai până la gradul strict în indispensabil.

Fără cea mai mică exagerare putem afirma că în decursul istoriei universale nici un stat sau guvern nu a fost pus, în ceea ce privește chestiunea menționată, la o încercare atât de dificilă ca și organele constituționale supreme ale patriei noastre.

Avem de a face aici cu unificarea a cinci sisteme de drept, dezvoltate în decurs de veacuri întregi și izvorâte din diferite condiții culturale și economice. E vorba aici de o unificare, cu nenumărate lațuri ale ei, care va pune la încercare, de bună seamă, pe cele mai mari capacități și valori ce le avem, nu numai ca știință și vocațiune ci și ca dragoste nefățărită față de problema ce și-au pus-o, căreia trebuie să i se dedice cu totul.

O latură a acestei unificări, și de sigur, nu de cea mai mică importanță, e și aceea parte a reformei

administrative, care e chemată a avea un efect hotărâtor asupra viitorului orașelor noastre.

In acest punct văd eu chemarea de mare însemnătate pe care trebuie să o îplinească „Uniunea Orașelor“.

Eu doresc numai atât, ca Uniunea Orașelor să-și ia partea sa cuvenită din această operă vastă, facilitând și sprijinind înfiriparea acelei *armonii* într'un chip cât se poate de desăvârșit, ca glasul acesteia — o repet — să se coboare până în cele mai adânci cute ale inimii să devie propovăduitor al strălucirii și mării patriei comune.

Donațiuni pentru fondul statuei „Avram Iancu“

(Continuare)

Transport: 97.131 Lei 45 bani. Primpretorul plasei Hunedoara cu lișta 282 a colectat dela comuna Toplița 40 L., c. Govășcia 29 L., Cerbel 72 L., Peștișul-mic 97 L., Bunila 100 L., Batia 48 L., Telincul inf. 10 L.; Banca »Sercaiana« Sercaia cu lișta No. 126 a colectat dela I. Prenia 10 L., Lucreția Sabo 10 L., V. Bârsan 10 L., Banca »Sercaiana« 100 L., Dr. N. Boeriu 40 L., M. T. 10 L., P. Francisc 10 L., Chilia 5 L., I. Andreș 5 L., T. Hanga 20 L., Dr. A. S. 10 L., C. Nuțu 10 L., Primăria Ardud 14 L. 50 b. din broșuri, Prefectura jud. Constanța 1000 L. prețul 200 exemplare broșuri »Avram Iancu«, Primpretorul plasei Abrud cu lișta No. 291 a colectat suma de 64 L.; V. Iepurean și G. Trif 12 L. 50 b.; Pretura pl. Nocrich cu lișta 205 a colectat dela comuna Olfina 100 L., C. Chirpăr 15 L. 80 b., c. Bendorf 100 L., Cernățal 68 L., Tofeldea 300 L., Glâmbaca 75 L. 75 b. Hoșman 133 L. 10 b., Himbar 200 L., Marpod 200 L., Nocrich 273 L., Săcădate 203 L. 50 b., Nuceț 34 L. 25 b. Săsăuș 166 L., comuna Tichindeal 57 L. 50 b., Vurpăr 564 L. 50 b., Corpul VI. Armată cu liștele 326, 361 a colectat 246 L., comuna Sânmiclăuș 30 L., Reg. Doljiu No. 1 cu lișta 378 a colectat 98 L., comuna Țicud 100 L., comuna Tăureni 100 L., comuna Zau 100 L., Banca »Munteana« Carniareva cu lișta 106 a colectat dela L. Cloșă 20 L., N. Cernescu 10 L., A. Bijan 10 L., »Munteana« 50 L., I. Grozăvescu preot 10 L., Gh. Belcota 10 L., Corpul professoral al liceului »Radu Negru« Făgăraș a donat pe lișta 490 suma de 355 L. Total: 102.488 Lei 95 bani.

(Va urma)

PARTEA OFICIALĂ

No 7144/1921. cons.

REGULAMENT

despre teatre-chinema, cabareture și alte spectacole cu caracter stabil.

Art. 1. Pe teritoriul orașului municipal Cluj, se poate deschide teatru-chinema, cabaret sau ori ce spectacol cu caracter stabil numai cu autorizația prealabilă a consiliului orășnesc.

La autorizație va avea precădere însuși orașul, care poate exploata acest drept în regie proprie, sau prin un întrepus.

Art. 2. Intrucât consiliul orășnesc face uz de dreptul său de precădere, asigurată lui în articolul precedent, e dator a pune în funcțiune spectacolul în un an dela ridicarea la valoarea de drept a hotărârii referitoare; în caz contrar, precum și în cazul dacă consiliul orășnesc nu face uz de dreptul său, permisiunea se va putea extrada altui petent, care va corespunde condițiilor din prezentul regulament.

§ 3. Autorizația se extrada la persoane (fizică ori juridică) pentru un local precizat după stradă No. etc., deci nu se poate ceda în chirie, nici nu se poate face uz de această autorizație în alt local sau de altul, ca cel autorizat.

Societățile culturale pot obține din caz în caz asemenea autorizații, pentru reprezentații de educație publică, observând însă măsurile sanitare și de siguranță.

§ 4. Intrucât autorizația o posedă o persoană juridică, se va designa administrator, care răspunde pentru acomodarea la acast regulament și ordinele în vigoare.

Administratorul se va anunța poliției și la autoritatea industrială de I. instanță.

§ 5. Autorizația se poate extrada numai în cazul, că autorizatului și eventualul administrator e:

1) cetățean român, ori societate indigenă românească, cu statute aprobate, și indigen ori cu sediul în Cluj;

2) neexcepționabil din punct de vedere a garanției materiale și morale.

Invalizii de războiu au precădere la eliberarea autorizațiilor.

Autorizatului poate lua tovarăș, numai cu învoirea prealabilă a consiliului orășnesc și tovarășul va trebui se corespundă dispozițiilor prezentului regulament.

§ 6. Pentru schimbarea localului se va cere prealabil modificarea concesiunii.

§ 7. Autorizația pentru teatru-chinema nu se poate acorda:

1) dacă petentul nu corespunde și nu adevărește recerînțele din § 5,

2) dacă localul pe care se cere autorizația nu corespunde prezentului regulament,

3) dacă petiționarul mai posedă o asemenea întreprindere.

§ 8. Autorizația se poate revoca dacă:

1) autorizatului a fost judecat pentru o faptă comisă din dorința de câștig;

2) dacă el ori administratorul a fost pedepsit de 2 ori în decursul unui an pentru contravenire la acest regulament;

3) dacă a fost judecat pentru agitație, lesamajestate, pentru ori-ce altă faptă la o închisoare peste 30 zile;

4) dacă reprezentațiile sunt periculoase pentru morală siguranță, ordinea sau liniștea publică;

5) dacă nu achită anual anticipativ taxele enumerate în § 17 al acestui regulament.

§ 9. Autorizația își pierde valoarea:

1) dacă concesionarul decedează, sau persoana juridică se sistează;

2) dacă în termen de 6 luni dela primirea autorizației teatrul nu se deschide;

3) dacă reprezentațiile pauzează timp de 6 luni într'un an.

§ 10. Localul pentru acestea spectacole poate fi construit numai din material sigur de incendiu, apt pentru încălzit, cu instalație de aerizare.

Trebuie să fie prevăzut cu un antreu spațios, iar iarna trebuie încălzit localul, antreul și eventualul coridor. În edificiu vor fi clozete în mod, număr și loc corespunzător.

Din local vor conduce un număr de uși corespunzătoare locurilor de începere în local, în liber, adecă în antreu.

§ 11. În sala de spectacol nu pot fi în un șir mai mult de 12 locuri de șezut.

Scaunele trebuie să fie așa solid fixate de pardiment, ca nici publicul alarmat se nu le poată mișca. Locurile de șezut al scaunelor din parter vor fi mobile.

La logii va conduce un coridor separat de cel puțin 1 m. lățime.

În sală nu se pot întrebuința trepți. Decorații din material expus incendiului nu sunt admise.

§ 12. Aparatele vor fi așezate în o cameră specială, executată, sigură de incendiu. În aceasta cameră este interzis a se ținea deodată mai mult ca 3000 (trei mii) metri filme, iar filmele cari nu sunt tocmai în folosință se vor păstra în dulap de finichea. În aceasta cameră se va întreține personalul concredut cu administrarea mașinelor și filmelor, dar cel

mult 2 persoane deodată. Spațiul de proiectat se va putea închide ușor și sigur de foc.

În camera de proiectat va fi permanent la îndemână un vas cu o cantitate corespunzătoare de apă, și altul cu nisip.

§ 13. Tot apartamentul teatrului e a se provedea cu lumină electrică, iar în timpul proiectării se vor aplica lampe de pericol.

Toate conductele instalațiilor electrice, fie în orice parte a teatrului vor fi edificate în pereți și așezate în țevii Bermann.

§ 14. Fumatul e interzis în toate încăperile teatrului.

§ 15. În teatre cinema, pe timpul stagiunii teatrului sau operei naționale se pot reprezenta numai filme, fără prelegeri, ori explicații cu graiu viu. Altădată pe lângă obținerea concesiunii orașenești și polițiale se pot da reprezentații împreună cu cântec, dans ori alte spectacole.

§ 16. Copii sub 12 ani pot cerceta reprezentațiile de cinema numai însoțiți de părinți, rudeni sau învățători majori și supraveghiați de aceștia, pentru acomodarea de la această dispoziție însă răspunde concesionarul.

La reprezentațiile pentru copii ori științifice, aranjate în conțelegere cu direcțiunea institutelor școlare, se pot admite copii și fără însoțitor.

§ 17. Pentru concesiunea de teatru-cinema se va vărsa la casa alodială, odată pentru totdeauna, în favorul fondului înfrumusețării orașului:

1) Pentru teatrele cu un spațiu până la 400 spectatori 1000—3000 lei, iar anual 1000 lei;

2) Pentru teatrele cu un spațiu până la 600 spectatori 2000—4500 lei, iar anual 2000 lei;

3) Pentru teatrele cu un spațiu peste 600 spectatori 4000—8000 lei, iar anual 4000 lei;

§ 18. În timpul reprezentațiilor în teatre-cinema, poliția și serviciul pompierilor orașenești va ține serviciu permanent de inspecție, numărul și remunerația acestui personal le va stabili pentru poliție șeful poliției, pentru pompieri consiliul orașenesc.

Taxele se plătesc anticipativ la casa poliției, respective la casa pompierilor orașenești.

§ 19. Permisul polițienesc pentru spectacol îl acordă șeful poliției, conform normelor în vigoare, însă numai după prezentarea autorizației date de consiliul orașenesc, conform acestui regulament, asemenea el îl și detrage, anunțând despre acesta și consiliul orașenesc.

Permisul pentru reprezentații de cinema nu se poate acorda pentru locale, cari nu corespund tuturor prescripțiilor acestui regulament.

§ 20. Dispozițiile prezentului regulament, referitoare la teatre-cinema se vor aplica corespunzător,

cu schimbările necesare și pentru autorizațiile pentru cabareture și alte spectacole cu caracter stabil.

§ 21. Comite contravenție și se va pedepsi cu amendă până la 500 lei preschimbabilă în 5 zile închisoare polițienească, concesionarul, sau administratorul teatrului cinema, dacă nu se conformează dispozițiilor acestui regulament, adică dacă calcă, ori suferă călcarea lor. Tot așa se va pedepsi fumatul în localele aparținătoare teatrului (incl. antreul și coridor.)

§ 22. Autorizația de folosință pentru edificiul teatrului o dă consiliul orașului, care statorește și taxele din § 17.

Autorizația de spectacole cade în competența poliției de stat, precum și procedura de contravenție, decisiunile poliției aduse în chestie de contravenție se vor comunica și consiliului orașenesc, care le va putea apela.

§ 23. Prezentul regulament intră în vigoare 30 zile după publicare, și cu executarea lui se încredințează consiliului orașenesc.

Totuși posesorilor de teatre-cinema, înaintea publicării acestui regulament li-se acordă termen pentru transformările în edificii, prescrise în acest regulament, până la 1 Iulie 1922.

Cluj, la 23 August 1921.

Referent:

Primar:

Dr. E. A. Dandea m. p. (L. S.) **Dr. I. Popp** m. p.

Nr. 658/1922. Pref.

Se aprobă:

Cluj, la 5 Aprilie 1922.

Prefect:

Metes m. p.

ROMANIA



SUBSECRETARIATUL DE STAT

depe lângă

MINISTERUL DE INTERNE

Direcțiunea Administrației Întreținutelor Alipite

și a

Unificării Administrative

No. 15075/922.

Se aprobă cu condițiunea, că asupra biletelor orașului nu poate percepe nici o taxă.

Secretar de stat:

Indiscutabil.

(L. S.)

România. Ministerul Finanțelor, Direcțiunea Generală din Cluj.
Serviciul Despăgubirilor de Războiu.

Nr. 61.719—1922.

Ordin circular.

În urma diferitelor zvonuri răspândite de ziare, referitor la chestiunea despăgubirii populației de pagubele suferite prin războiu ca zvonuri au avut ca urmare aglomerarea de diferite cereri. Vă rugăm ca, în legătură cu ord. nostru circular din 26 Ianuarie 1921, cu Nr. 40.103—1920, să binevoiți a aduce la cunoștință populației din județul Dv. prin organele subalterne următoarele:

Chestiunea constatărei și plățirea pagubelor de războiu nu este încă definitiv tranșată dar nu peste mult timp va primi rezolvarea ei definitivă și legală.

Statul român nu a putut încă intra în drepturile ce i se cuvin conform tratatelor de pace dela foștii săi inamici și deci este explicabil, cum nici el nu a putut încă ajuta pe cetățenii săi.

De îndată cum chestiunea pagubelor de războiu va fi tranșată, se va aduce la cunoștință publică, deci populația să fie cu răbdare și să nu ne mai îngreuneze cu diferite cereri, deocamdată zadarnice referitoare la chestiunea aceasta.

Cluj, la 3 Martie 1922.

P. Director gen. P. Subdirector gen.
Dr. I. Ciuta ss. (L S.) T. Stanciu ss.

Ministerul Afacerilor Streine, Direcțiunea Presei.

Nr. 5/7—1922.

Comunicat.

Nr. 3522.

Direcțiunea Executării Tratatelor din Ministerul Afacerilor Streine, aduce la cunoștință interesaților, că termenul prevăzut de articolul 238, paragraful 11, din anexa Tratatului de pace dela Trianon, expiră la 26 Iulie 1922.

Prin acest articol se prescrie că asigurările la Societățile de Asigurare din Ungaria a căror contracte au devenit caduce, din cauza stării de război, urmează să-și ceară valoarea poliței de asigurare din ziua caducității sau anulării ei, fie direct fie printr'un împuternicit până la acea dată

Pentru asigurarea drepturilor lor, este de ajuns o simplă notificare din partea interesaților către societatea de asigurare, urmând apoi că restituirea sumelor să se facă printr'o convențiune specială cu Guvernul Ungar.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 12.455—1922. cons.

Consiliul orașului votează suma de 140.000 (unasută patruzeci mii) lei plătită din cassa alodială, firmei Bohățiel și Konez, anteprenori; ea plătește contravaloare pentru diferența costului învălitoareii cu tablă de tinichea la Abatorul orașului.

Prezenta hotărâre va fi a se publica în mod legal și se va supune Consiliului Tehnic superior din București spre examinare și apoi se va înainta pentru aprobare autorității în drept.

Cluj, din ședința Consiliului oraș. ținută la 11 Iulie 1922.

Primar:

Dr. Hosszu m. p.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 14.099—1922. cons.

Consiliul orașănesc în ședința sa ținută la 15 August 1922, deliberând asupra cererei Veres Agnes, N. Szakacs, alimentătoare la Azilul de bătrâni din Str. Decebal Nr. 75, cu privire la estradarea unui duplicat după cartea de salar Nr. 605; pierdută aduce următoarea

Hotărâre :

Cartea de salar originală estradată sub Nr. 605, se declară de anulată; iar exactoratul se învintă a estrada un duplicat după această carte și a prenota anularea cărți vechi.

Cluj, din ședința con. oraș. ținută la 15 August 1922.

Primar:

Dr. Hosszu m. p.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 2075—1922. cons.

Publicațiune.

Consiliul orașului Cluj în baza hotărârii cu Nr. 2075—1922. cons. publică concurs pentru exploatarea pădurei din hotarul comunei „Feleac” în clasa economică „A” secția I. part. 1, 2 și 3 cu o estindere de 96 jug. cad. cu un volum de aprox. 5000 metri steri lemne de foc, de esența goron etc.

Condițiunile de licitație și de contract se pot privi la oficiul silvic al orașului Cluj.

Oferte închise în plic se vor înainta până la 15 Septembrie a. c. oara 10 a. m. la registratura consiliului orașănesc.

Primar:

Dr. Pop m. p.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 2075—1922, cons.

Hirdetmény.

Cluj város tanácsa a 2075—1922 sz. tanácsi határozat alapján vállalatba adja „Felek” község határában lévő mintegy 96 kt. hold terjedelmű, nagyobbrészt tölgyes erdejének kitermelését. A kérdéses terület az „A” gazdasági osztályban I. vágás-sorban az 1, 2, 3. erdőrezsletteket képezi és kb. 5000 ürméter tűzifa fatömeggel van képviselve.

Részletes árverési és szerződési feltételek megtekinthetők naponta a városi erdőhivatalnál.

Az írásbeli zárt ajánlatok bezárólag f. év szeptember hó 15-ig a városi tanács iktatóhivatalában adandók be.

Cluj, la 22 August 1922

Primar:

Dr. Pop, m. p.

Consiliul Orașului Cluj.

Nr. 7630—1922 cons.

Concurs.

Consiliul orașenesc în baza hotărîri adusă în sedința din 18 August 1922 sub Nr. 7630—1922. deschide concurs pe restimp de 3 ani pentru repararea și curățirea cuptoarelor și căminelor așezate în oficiile orașanești fie acestea așezate în edificii proprii, esarendate sau recvirate.

Ofertele sunt de a se înainta în scris în plicuri închise la administrația economică a orașului (Str. Cogălniceanu Nr. 4) până în 15 Septembrie a. c. oarele 12 a. m.

Ofertele sosite mai târziu se consideră ca neînaintate. Ca garanță este a se depune 10% din suma oferită și trebuie depusă la Cassa alodială a orașului, iar cvitanța alăturată la ofert.

Cluj, la 18 August 1922.

Primar:

Dr. Pop, m. p.

Publicațiune de întreprindere și de arândă

Se publică spre cunoștința generală, că cu ziua de 15 Septembrie a. c. orașul Cluj va da prin icipitate publică cu oferte închise stabilimentul cu mașineria și motorul fix 17 HP. pentru tăiat și crepat lemne din Calea Decebal No. 1 pe timp de un an în întreprindere și un motor 12½ HP. (ferestrau călător) tot pe timp de un an în arândă.

Ofertele care se primesc până în 10 Septembrie 1922 inclusiv, trebuie să conțină:

A) 1. Prețul de transport pentru 100 chilogr. lemne de foc de la Csuzda până la numitul stabiliment;

2. prețul tăierei și crepării pentru 100 chilogramme lemne;

3. prețul de transport pentru 100 chilogramme lemne tăiate și crepate la oficiile orașanești și instituțiunile publice, pe care le prevede orașul cu lemne de foc.

B) 1. Suma chiriei pentru motorul 12½ HP.

Inventarul al tuturor obiectelor, mașinelor și uneltelor, cari aparțin stabilimentului precum și condițiunile întreprinderii și chiriei motorului se pot vedea în ori ce zi de lucru între orele 10—12 a. m. în biroul secției economice a orașului str. N. Cogălniceanu Nr. 4.

Ofertanții declarând că cunosc condițiunile în treprinderii și chiriei și le primesc, vor depune la cassa alodială o garanție de 5000 de Lei alăturând recipisele depunerii la ofertele lor.

Cluj, 22 August 1922.

Consiliul orașenesc**Consiliul Orașului Cluj.**

No: 12314—1922, cons.

Obiect: Vinderea prin licitație publică a trăsurilor și obiectelor nefolosibile aflătoare în Măierîștea Centrală.

Hotărîre:

Consiliul orașenesc hotărăște vinderea prin licitație publică a trăsurilor și obiectelor nefolosibile aflătoare în Măierîștea Centrală a orașului și cu prețurile de bază fixate de Oficiu după cum urmează:

1 trăsură galbenă familiară pentru	
4 persoane — — — — —	2.500 Lei
1 trăsură neagră familiară — —	1.500 „
1 „ rusească pentru un cal	400 „
1 „ neagră cu acoperiș pt.	
2 persoane — — — — —	2.500 „
1 trăsură de povoară mare, militară	1.000 „
1 „ de povoară — — — —	2.000 „
3 trăsuri de povară mici militare	
à Lei 600 — — — — —	1.800 „
1 trăsură de povoară pentru adaugare la camionetă — — —	2.000 „
3 trăsuri de povoară late — — —	15.000 „
1 tractor pt. plug de arat — —	20.000 „
5 buc. mașini de secerat à 500 Lei	25.000 „
2 „ „ desinfectoare à 200 Lei	400 „
1 culină militară cu 3 căldări —	600 „
1 locomobil stricat ca fier vechiu	2.000 „
67 maje metrice de fier vechiu între cari se afiă 2 baze de fier pt.	
lămpi de gaz, per kg 25 bani.	
1 caroserie de auto închisă — —	3.000 „

Cu ținerea licitației publice la fața locului în

Cele mai bune
Cele mai frumoase
Cele mai eftine

cărți, hârtie, art. de scris
la librăria

Könyv-, papír-,
LEPAGE
könyvkereskedésében

legjobb
legszebb
legolcsóbb a

irószer a

ziua de 15 Septembrie 1922 se încredințează Administrația economică, Exactoratul și dl. administrator Man, așteptând consiliul orășanesc raportul cuvenit.
Cluj, la 18 August 1922.

Dr. Hosszu m. p.
primar.

Aviz.

Am pierdut brevetul Nr. 63—1917; îl declar de anulat.

Kálmán Mariska
Str. Regele Ferdinand Nr. 15.

Aviz.

Am pierdut permisul de birje Nr. B. 147—1921; îl declar de anulat.

Carol Szakács.

Știri dela oraș.

Din eroare de tipar pe Nr. din 1 August a gazetei „Administrația” s'a tipărit 15, în loc de Nr. 17.

Pentru statua eroului »Avram Iancu« ce se va ridica în Cluj au donat următorii deputați: Dl P. Gârboviceanu 100 Lei, Dl I. Lupescu 100 Lei, Dl V. Madgearu 100 Lei,

Dl I. N. Micescu 100 Lei, Dl Alecu Popescu 50 Lei, Dl V. P. Sassu 100 Lei, Dl C. Sturza 100 Lei. Comitetul le exprimă mulțumită și pe aceasta cale, rugând și pe ceilalți domni parlamentari ca și întreg publicul românesc să le urmeze exemplul.

Budgetul orașului Cluj pe exercițiul anului financiar 1922—23 a sosit aprobat de Ministeriu și s'a luat dispozițiile necesare pentru punerea lui în aplicare.

Lucrările de amplificare și repararea abatorului sunt aproape terminate.

Chestiunea aducerii grauzului metan în oraș a fost urgîtată din nou la București.

Regulamentul pentru adausul familiar al funcționarilor orășanești nu s'a aprobat de Ministeriu.

Dr. Iulian Pop, primarul orașului în 21 August s'a reîntors din concediu.

Aurel Moga consilier și V. Roman șef-archivar începând cu 20 August au reîntat în serviciu expirîndule delegația la București.

FRATII RENNER & Co. S.A.

FABRICA DE PIELARIE CLUJ

este cea mai mare și mai modernă instalație pt. fabricarea mărfurilor de pielărie. Produsele ei concurează cu cele mai bune și mai ieftine produse streine.

FABRICA DE PIELARIE, ÎNCĂLȚĂMINTE ȘI CURELE DE TRANSMISIE

Sucursale și reprezentanții în toate orașele mai însemnate din țară

MAKKA Y fémárugyár, Cluj

STRADA GH. BARIȚIU No. 16

TELEFON No. 807.

Sürgöncim: »ALUMINIUMGYÁR».

BAIA ELISABETA FÜRDŐ

Proprietar: Ludovic HELLMANN

STR. CĂLUGĂRIȚELOR 1.

Deschisă dela orele 6 a. m. până la 7 p. m

Mare depozit de vinuri, fabrică de spirt, rom, cognac, siropuri și licheururi.

ELIAN

Fermă - model

rideric Cell și Fii

Grupa Dr. Wilhelm Czell

ABRICĂ DE BERE, licheururi și rom, depozit de spirt și vânzare de vinuri în engros

CLUJ, Str. Mănășturului No. 4-6.

SIOVITS

PICTOR DE FIRME
C I M F E S T Ő

Strada N. Jorga, colț cu Strada Corcheș

TELEFON 381.

✱ **B U T O R** ebédő és hálósobák stb. ✱
✱ OLCSÓ ÁRBAN ✱

✱ **FISCHER ALBERT ÉS Co.** ✱
✱ butorraktár, asztalos és kárpitos-műhely ✱
✱ Cluj, Calea Regele Ferdinand 61. ✱

BANCA ARDELEANA ȘI CASA DE ECONOMIE SOCIETATE ANONIMĂ

CLUJ, PIATA UNIRII 32. (CLĂDIRE PROPRIE).

FONDATA ÎN 1894. — SUCURSALĂ LA TURDA.

Efectuiază remiteri pentru orice piață din țară și străinătate, în condițiile cele mai favorabile. Cumpără și vinde valută străină. Depuneri se acceptă spre fructificare cu dobânzile cele mai mari, și se plătesc ori-când fără prealabilă denunțare. Impozitele asupra capitalului se plătesc de către bancă.



Vadász & Co.

Intreprindere pentru instalațiuni moderne de electricitate și apă

Strada Universității No. 2. - Telefon 2-14.

Hölgyek figyelmébe!

Kitűnő onduláció és hajfestészet csak a ban. Fejmosás. Manikűrözés. Modern hajmunkák legszebb kivitelben, méltányos árak mellett készülnek. 0 0 0 0

SALON DE PARIS
C L U J
CALEA VICTORIEI 2.
(Kossuth-u.)

UZINA ELECTRICĂ A ORĂȘULUI SUB CONDUCEREA SOCIET.

G A N Z

FÉLE VILLAMOSSÁGI RÉSZV.-T.

CLUJ, CALEA REGELE FERDINAND 30. (PALATUL SZÉKELV.)

TELEFON 403.

EXECUTĂ

instalații electrice și transmisiuni de curent. La comandă efectuează instalații de motoare electrice. Lămpi și materiale pentru instalații permanente 000 în depozit. 000

ELVÁLLAL

elektromos világítási és erőátviteli berendezéseket. Izzólámpák, izzólámpa szénpálcák, szerelési anyagok és kisebb motorok állandóan raktáron. Költségvetéseket és felvilágosításokat díjtalanul 000000 nyújt 000000

CIASORNICAR ȘI BIJUTIER : : ORÁS ÉS ÉKSZERÉSZ
Legolcsóbb bevásárlási forrás!

Nagy raktár órák, ékszerek, arany-, ezüst-árak és disztlárgyakban. Ékszerek, törti ezüst, aranyárak legmagasabb árban beváltatnak. CLUJ-HOLDZSUÁR, Calea Regele Ferdinand 27. (Vesselőny-u.) Vis-à-vis dela POȘTA MARE. (A főpostával szemben).

BABITS

RECLAMA e sufletul comerțului!

BITUMUL MATITZA SOC. ANON.

Capital social Lei 6.000.000

CENTRALA BUCUREȘTI

Filiala CLUJ, Calea Regele Ferdinand No. 55. I.

TELEFON 10-09.

Execută tot felul de lucrări în legătură cu produsele BITUMULUI, ca asfaltare izolație la case, acoperișe din ciment de lemn (Holzzement) etc. etc.

* Material totdeauna la magazie. *

CLUJ

PIATA UNIRII No. 4.

Sucurs. și reprezentante în România: — București, Arad, Oradea-Mare, Satu-M. Cernăuți, Brașov, Sibiu, Dej, Bistrița, Sigh. Marmăției, Tg. Mureș, Timișoara, Medias.

CAROL LASSEN

CASĂ INTERNAȚIONALĂ DE SPEDIȚIUNI ȘI TRANSPORTURI

SUCURSALE PROPRII ÎN STRĂINĂTATE:

Berlin, Hamburg, Bremen, Lübeck, Stettin, Danzig, Emden, Flensburg, Leipzig, Dresden, Chemnitz, Breslau, Proskau, Aachen, Köln a. Rh., Frankfurt a. M., Kaiserlautern, Mannheim, Ludwigs-hafen, Worms, Karlsruhe, Pforzheim, Freiburg, i. Br. Schramberg, Schweningen a. N., Stuttgart, Heilbronn a. N. Nürnberg, Ulm, Regensburg, Passau, Salzburg, Wien, Lissabon, Reval, Rotterdam, Stockholm, Gothenburg, Christiania, Copenhagen, Esbjerg.

CLUJ

PIATA UNIRII No. 4.

Transporturi în vagoane complete și colective, vămuri și reclamațiuni 000 de fracte. 000